

Jeudi 30 janvier 2025, de 14h à 15h (heure d'Europe centrale)

Nina WOLL

Face à l'échec : interroger les dynamiques collaboratives dans la mise en œuvre de la didactique intégrée des langues

Dans cette conférence, je souhaite examiner les défis rencontrés lors d'un projet de recherche-action avec des enseignants de langues additionnelles en Amérique du Nord, où l'idéologie didactique monolingue domine (Payant et Bell, 2022). Ce projet visait à promouvoir la didactique intégrée des langues (DIL) en initiant des enseignants d'allemand et de français à un modèle d'enseignement translinguistique-communicatif, aligné sur les principes de l'approche par la tâche et exploitant les répertoires linguistiques des apprenants (Wouters et al., 2023). Malgré des outils soigneusement élaborés dans un cadre de recherche-développement et des attentes élevées quant à la réception des enseignants-collaborateurs, le projet s'est heurté à un échec inattendu.

En effet, les résultats ont mis en lumière des défis majeurs, notamment dans notre manière de concevoir cette collaboration. Notre discours académique complexe et des présomptions implicites d'objectifs partagés ont limité l'engagement des enseignants et, parfois, ignoré leurs besoins réels. Plutôt que de projeter ces limites sur les enseignants, nous avons adopté une posture critique envers nos propres pratiques. Rarement proposée dans la littérature, cette remise en question met en lumière l'importance de repenser le rôle des chercheurs dans la promotion de la DIL et pose les bases d'une réflexion collective pour éviter des échecs similaires à l'avenir.

Enfin, cette démarche critique nous semble essentielle pour faire de la DIL une réalité tangible dans les écoles. L'instauration de communautés d'apprentissage professionnelles (CAP) pourrait favoriser des collaborations durables entre enseignants, chercheurs et autres acteurs scolaires, notamment les directions et conseillers pédagogiques. Ces espaces de dialogue contribueraient à aligner les discours et pratiques, tout en créant les conditions nécessaires pour répondre aux besoins des enseignants et assurer une implantation cohérente et durable de la DIL à plus large échelle.

Payant, C., & Bell, P. (2022). "Very easy, it's an English class, therefore they should not rely on a French text": English language teachers' beliefs regarding L1 use for literacy instruction. *Language Teaching for Young Learners*, 4(1), 143-170.

Wouters, I., Woll, N., & Paquet, P.-L. (2023). Modelling plurilingual instruction through a crosslinguistic-communicative task sequence: A developmental study. *TASK*, 3(1), 28-73.

Thursday, 30th January 2025, from 2pm to 3pm (CET)

Nina WOLL

Facing failure: Questioning collaborative dynamics in the implementation of integrated language teaching

In this talk, I wish to examine the challenges encountered during an action-research project with teachers of additional languages in North America, where monolingual ideology dominates (Payant & Bell, 2022). This project aimed to promote an integrated didactic approach to languages (IDAL) by introducing teachers of German and French to a crosslinguistic-communicative teaching model, aligned with the principles of the task-based language teaching while building on learners' plurilingual repertoires (Wouters, Woll & Paquet, 2023). Despite carefully developed tools within a design-based framework and high expectations of teacher-collaborators' uptake, the project ultimately resulted in failure.

Indeed, the results highlighted major challenges, not least in the way we conceived of this collaboration. Our complex academic discourse and implicit assumptions of shared goals limited teacher engagement and, at times, ignored their real needs. Rather than projecting these limitations onto the teachers, we adopted a critical stance towards our own practices. Rarely addressed in the literature, this questioning highlights the importance of rethinking the role of researchers in promoting IDAL, and lays the foundations for collective reflection to avoid similar failures in the future.

Finally, we believe that this critical approach is essential if IDAL is to become a tangible reality in schools. The establishment of professional learning communities (*communautés d'apprentissage professionnelles* [CAP]) could foster lasting collaborations between teachers, researchers and other school players, namely principals and pedagogical advisors. These spaces for dialogue would help align discourse and practice, while creating the conditions needed to meet teachers' needs and ensure coherent, sustainable implementation of IDAL on a broader scale.

Payant, C., & Bell, P. (2022). "Very easy, it's an English class, therefore they should not rely on a French text": English language teachers' beliefs regarding L1 use for literacy instruction. *Language Teaching for Young Learners*, 4(1), 143-170.

Wouters, I., Woll, N., & Paquet, P.-L. (2023). Modelling plurilingual instruction through a crosslinguistic-communicative task sequence: A developmental study. *TASK*, 3(1), 28-73.